



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов****Четвертая сессия**

Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года

Пункт 4(b) повестки дня

**Постоянные приоритетные направления
деятельности и темы: сбор данных и
разукрупнение данных по коренным
народам****Проект рекомендаций, представленный Докладчиком**

Постоянный форум по вопросам коренных народов признает, что разукрупненные данные являются одним из основных средств планирования и осуществления программ и проектов, а также контроля и оценки достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах коренных народов.

1. Ссылаясь на итоги Международного семинара экспертов по вопросу о сборе данных и дезагрегировании данных по коренным народам (доклад о проведении Семинара см. в документе E/C.19/2004/2), Форум приветствует сотрудничество со Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций в обзоре национальной практики в области сбора и распространения данных по этническим, языковым и религиозным вопросам и с нетерпением ожидает выхода в свет *Демографического ежегодника* по специальной теме, которая будет включать в себя данные и анализ, касающиеся коренных народов. Форум также с удовлетворением отмечает, что данные о национальных и/или этнических группах Статистический отдел размещает в Интернете на следующем веб-сайте: <http://unstats.un.org/unsd/demographic/products/byb/dybcens.htm>. В свете этой работы, а также в контексте Всемирной программы переписи населения и жилого фонда 2010 года Форум выражает поддержку Статистическому отделу в связи с:

а) продолжением его работы по обзору национальной практики в области сбора и распространения данных по вопросам, касающимся коренных народов;

б) с учетом, в какой степени пересмотр *Принципов и рекомендаций в отношении переписи населения и жилого фонда* может способствовать удовлетворению национальных и международных потребностей в данных благодаря облегчению сбора данных по коренным народам;

с) продолжением выполнения рекомендаций Международного семинара экспертов по вопросу о сборе данных и дезагрегировании данных по коренным народам;

д) укреплением процесса консультаций между пользователями и производителями в вопросах сбора и распространения данных.

2. Форум рекомендует Статистическому отделу Организации Объединенных Наций сделать статистические вопросы, касающиеся коренных народов, частью справочников и руководств. Форум также рекомендует Статистическому отделу продолжать координацию деятельности с региональными комиссиями и рассматривать этот аспект в качестве составного элемента их работы, актуального для коренных народов и проведения переписи, при разработке *Принципов и рекомендаций в отношении переписи населения и жилого фонда*.

3. Форум приветствует вклад Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Межамериканского банка развития в проекты по вопросам сбора и дезагрегирования данных и рекомендует в рамках этих процессов разрабатывать показатели, учитывающие культурную специфику коренных народов.

4. Мы призываем Экономический и Социальный Совет в этом отношении принять следующую рекомендацию: Совету следует просить Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать и укреплять ее деятельность по подготовке, обработке и использованию соответствующей информации, получаемой по итогам переписи населения, обследований домашних хозяйств и из других адекватных источников, активно взаимодействуя при этом с коренными народами в целях улучшения социально-экономических условий и активизации участия коренных народов в процессе развития во всем латиноамериканском регионе.

Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует, чтобы в рамках всех связанных со сбором данных процессов государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций:

5. Учитывали вопросы самобытности коренных народов при всестороннем соблюдении принципа самоидентификации. Важно разработать множественные критерии, при помощи которых можно с точностью отразить фактор самобытности и социально-экономические условия при активном и значимом участии местных коренных народов.

6. Обеспечивали и поддерживали всестороннее участие коренных народов в качестве равных партнеров на всех этапах сбора данных, включая планирование, практическую реализацию, анализ и распространение, доступ и возврат, при надлежащем обеспечении ресурсами и укреплении потенциала в интересах достижения этой цели. Деятельность в области сбора данных должна учитывать приоритеты и цели самих коренных общин.

7. Придерживались принципа добровольного предварительного и информированного согласия на всех уровнях и принимали во внимание Основопола-

гающие принципы официальной статистики, установленные Статистической комиссией, и положения в отношении прав человека и основных свобод, а также нормативы охраны данных и гарантии тайны, включая соблюдение конфиденциальности. Для коренных народов, живущих в условиях добровольной изоляции, деятельность в области сбора данных не должна использоваться в качестве предлога для установления принудительных контактов.

8. Поддерживали и поощряли использование местных коренных языков, а при отсутствии письменного языка привлекали представителей местных коренных народов (в качестве письменных/устных переводчиков и консультантов) для оказания помощи в процессе сбора данных.

9. Учитывали все многообразие и демографический состав коренных общин, включая гендерные параметры, детей, молодежь и престарелых, инвалидов, кочевников, полукочевые и мигрирующие народы, народы в процессе перехода, перемещенных лиц, коренное население в городах и находящиеся в особо уязвимом положении группы коренных народов.

10. Форум рекомендует государствам и организациям системы Организации Объединенных Наций привлекать представителей коренных народов к разработке, осуществлению и контролю мероприятий по сбору и дезагрегированию данных путем обеспечения их участия в работе механизма национальных комиссий по проведению переписей населения и смежных институциональных органах.

Укрепление потенциала

11. Форум рекомендует поощрять и поддерживать проведение технических учебных сессий для представителей коренных народов и содействовать их трудоустройству в национальных и международных учреждениях, занимающихся сбором данных.

12. Специалисты, технические работники из числа представителей коренного населения и их лидеры должны расширять свои возможности в том, что касается процесса сбора данных, а специалисты и технические сотрудники, не относящиеся к коренному населению, должны знать культуру и обычаи коренных народов.